



BUREAU INTERNATIONAL DES AÇORES – 21+22.11.2014

**Résolution de l'AREV adoptée à l'unanimité
sur ICANN, « .vin » et « .wine »**

RESOLUTION

L'AREV manifeste depuis plusieurs mois ses vives inquiétudes face à l'absence de mesures de protection – contrairement aux noms de marques – des noms des AOP et des IGP viticoles européennes (et des noms des régions éponymes) dans les futurs noms de domaine internet « .vin » et « .wine ». A cet égard, elle rappelle les graves conséquences que cette pratique signifierait pour les consommateurs (commercialisation de produits n'ayant aucun lien avec une IG par le titulaire du nom de domaine usurpé à l'IG) et les producteurs (usurpation de noms, détournement de notoriété, cybersquatting : chianti.wine, rioja.wine, bordeaux.wine, porto.wine, rheingau.wine, tokaj.wine etc.).

L'AREV prend acte de la suspension provisoire de la délégation des domaines « .vin » et « .wine » obtenu par le secteur européen et américain du vin et par la Commission Européenne par suite de l'engagement de procédures amiables contre la décision de l'ICANN. Elle espère que cette procédure débouchera sur une solution satisfaisante pour tous.

Pour le cas où cette procédure amiable n'aboutirait pas, l'AREV demande à la Commission Européenne d'utiliser toutes les voies de recours possibles, y compris l'engagement d'une procédure contentieuse contre l'ICANN.

En sa qualité de gardienne des Traités, la Commission Européenne devra montrer sa détermination totale dans la défense du concept des AOP et IGP en exigeant que soient appliquées « online » les mêmes règles que celles qui s'appliquent dans l'économie réelle.



GABINETE INTERNACIONAL DOS AÇORES – 2014.11.21+22

**Resolução da AREV aprovada por unanimidade
sobre a ICANN, « .vin » e « .wine »**

RESOLUÇÃO

A AREV manifesta há vários meses sérias preocupações quanto à ausência de medidas de proteção – ao contrário dos nomes das marcas – dos nomes dos AOP e dos IGP vitícolas europeus (e dos nomes das regiões epónimas) nos futuros nomes de domínios internet « .vin » e « .wine ». A esse respeito, lembra as graves consequências que esta prática significaria para os consumidores (comercialização de produtos que não têm nenhuma ligação com uma IG pelo titular do domínio usurpado à IG) e os produtores (usurpação de nomes, desvio de notoriedade, cybersquatting : chianti.wine, rioja.wine, bordeaux.wine, porto.wine, rheingau.wine, tokaj.wine etc.).

A AREV toma nota da suspensão provisória da delegação dos domínios « .vin » e « .wine » obtidos pelo setor europeu e americano do vinho e pela Comissão Europeia depois do compromisso de procedimentos amigáveis contra a decisão da ICANN. Espera que esse procedimento conduza a uma solução satisfatória para todos.

No caso em que esse procedimento amigável não resulte, a AREV pede à Comissão Europeia que utilize todas as vias de recursos possíveis, inclusive o compromisso de um procedimento contencioso contra a ICANN.

Enquanto guardião dos tratados, a Comissão Europeia terá que demonstrar a sua total determinação na defesa do conceito dos AOP e IGP exigindo que sejam aplicados « online » as mesmas regras que as que estão aplicadas na economia real.



SITZUNG DES INTERNATIONALEN VORSTANDS AUF DEN AZOREN – 21. u. 22.11.2014

Einstimmig angenommene Resolution der AREV betreffend ICANN, ".vin" und ".wine"

RESOLUTION

Die AREV äußert seit mehreren Monaten ihre starke Beunruhigung angesichts mangelnder Schutzmaßnahmen für die geschützten Ursprungsbezeichnungen und geschützten geographischen Angaben im europäischen Weinbau (und die Bezeichnungen der Regionen, nach denen diese benannt sind) bei den zukünftigen Domainnamen mit der Namensweiterung ".vin" und ".wine". Die Handhabung ist hier gänzlich anders als bei Markennamen. In diesem Zusammenhang weist sie auf die schwerwiegenden Folgen hin, die diese Praxis für die Verbraucher (Vermarktung von Produkten, die in keinerlei Zusammenhang mit einer geographischen Angabe stehen, durch Inhaber von Domainnamen, die diese geographischen Angaben in Beschlag genommen haben) und für die Erzeuger (Kapern von Bezeichnungen, Missbrauch der Reputation der Bezeichnungen, Cybersquatting: chianti.wine, rioja.wine, bordeaux.wine, porto.wine, rheingau.wine, tokaj.wine etc.) mit sich brächte.

Die AREV hat die vorübergehende Aussetzung der Vergabe von ".vin" und ".wine" zur Kenntnis genommen, die vom europäischen und amerikanischen Weinsektor und von der Europäischen Kommission im Rahmen eines Schiedsverfahrens gegen die Entscheidung der ICANN erreicht wurde. Sie hofft, dass dieses Verfahren zu einer für alle Beteiligten befriedigenden Lösung führen wird.

Sollte das Schiedsverfahren erfolglos bleiben, fordert die AREV die Europäische Kommission dazu auf, sämtliche Möglichkeiten der Beschwerde, einschließlich Einleitung eines streitigen Verfahrens gegen die ICANN, wahrzunehmen.

Als Hüterin der Verträge sollte die Europäische Kommission ihre klare Entschlossenheit zur Verteidigung des Systems der geschützten Ursprungsbezeichnungen und der geschützten geographischen Angaben zeigen, indem sie fordert, dass "online" dieselben Regeln wie in der realen Wirtschaft gelten müssen.



INTERNATIONAL BUREAU OF THE AZORES – 21+22.11.2014

**Unanimously adopted Resolution of the AREV
on the ICANN, “.vin” and “.wine”**

RESOLUTION

For several months now, the AREV has expressed its strong concerns over the absence of protective measures - contrary to brand names - for European viticultural PDO and PGI names (and names of the eponymous regions) in the future internet domain names “.vin” and “.wine”. In this regard, it reminds the serious consequences that this practice would mean for consumers (marketing of products unrelated to a GI by the holder of the domain name usurped from the GI) and producers (name usurpation, misappropriation of notoriety, cybersquatting: chianti.wine, rioja.wine, bordeaux.wine, porto.wine, rheingau.wine, tokaj.wine etc.).

The AREV acknowledges the temporary suspension of the delegation of the “.vin” and “.wine” domain names obtained by the European and American wine sector and by the European Commission following the initiation of amicable procedures against the ICANN’s decision. It hopes that this procedure will lead to a satisfactory solution for all.

In the event that this amicable procedure is not settled, the AREV requests that the European Commission use all available remedies including the initiation of a contentious procedure against the ICANN.

In its capacity as Guardian of the Treaties, the European Commission shall need to demonstrate its complete commitment to defending the concept of PDOs and PGIs by requiring that the same rules as those applied in real economy be applied online.



UFFICIO INTERNAZIONALE DELLE AZZORRE – 21+22.11.2014

**Risoluzione dell'AREV adottata all'unanimità
su ICANN, “.vin” e “.wine”**

RISOLUZIONE

L'AREV manifesta oramai da diversi mesi le proprie preoccupazioni riguardo l'assenza di misure protettive - contrariamente ai nomi dei marchi - per i nomi delle DOP e IGP viticole europee (e delle loro Regioni eponime) nei nomi futuri di domini internet con desinenze “.vin” e “.wine”. A questo proposito, si ricordano le gravi conseguenze che queste pratiche implicherebbero per i consumatori (commercializzazione di prodotti senza alcun legame con una IG da parte del Titolare del nome di dominio usurpato alla IG) e per i produttori (usurpazione di nomi, uso fraudolento della notorietà di certi prodotti, cybersquatting : chianti.wine, rioja.wine, bordeaux.wine, porto.wine, rheingau.wine, tokaj.wine ecc.).

L'AREV prende atto della sospensione provvisoria della delegazione dei domini “.vin” e “.wine” ottenuta dai settori vinicoli europeo ed americano e dalla Commissione Europea a seguito dell'apertura di un contenzioso amichevole contro la decisione dell'ICANN e spera che questo procedimento porterà ad una soluzione soddisfacente per tutte le parti.

In caso questo procedimento amichevole non portasse i frutti desiderati, l'AREV chiede alla Commissione Europea di utilizzare tutte le modalità di ricorso possibili, compresa l'apertura di un contenzioso contro l'ICANN.

In qualità di Custode dei trattati, la Commissione Europea dovrà mostrare la propria totale determinazione per la difesa del concetto delle DOP e IGP esigendo che siano applicate “in rete” le stesse regole che si applicano all'economia reale.



MESA INTERNACIONAL DE AZORES – 21+22.11.2014

**Resolución de la AREV adoptada a la unanimidad
sobre la ICANN, “.vin” y “.wine”**

RESOLUCIÓN

La AREV lleva varios meses expresando su gran preocupación frente a la ausencia de medidas de protección – a contrario e los nombres de marcas – de los nombres de los DOPs e IGPs vitícolas europeas (y de los nombres de las regiones epónimas) en los futuros nombres de dominio internet “.vin” y “.wine”. A este respecto, recuerda las graves consecuencias que significaría esta práctica para los consumidores (comercialización de productos sin ninguna relación con una IG por el titular del nombre de dominio usurpado a la IG) y los productores (usurpación de nombres, desviación de notoriedad, cybersquatting: chianti.wine, rioja.wine, bordeaux.wine, porto.wine, rheingau.wine, tokaj.wine etc.).

La AREV toma nota del suspenso provisional de la delegación de los dominios “.vin” y “.wine” obtenida por el sector europeo y americano del vino y por la Comisión Europea a continuación de incoación de procedimientos amistosos contra la decisión de la ICANN. Espera que dicho procedimiento permita alcanzar una solución satisfactoria para todos.

En caso de que dicho procedimiento amistoso fracase, la AREV pide a la comisión que utilice todas las vías de recurso posibles, incluso la incoación de un procedimiento contencioso con la ICANN.

En su calidad de Guardiania de los Tratados, la Comisión Europea tendrá que demostrar su absoluta determinación en la defensa del concepto de las DOPs e IGPs al exigir que se apliquen “online” las mismas reglas que aquellas que se aplican en la economía real.